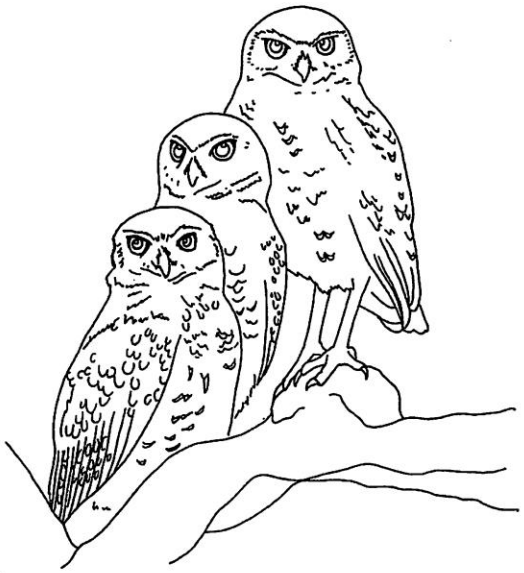
Audubon | NEW MEXICO

Amazing Animals! ¡Animales increíbles!

An Exploration of New Mexico's Wildlife

Exploración de la vida Silvestre de Nuevo México

Grades 3-5 / Grados 3-5



Name/Nombre: _____

Date/Fecha: _____

We would love to see what you observed and created!
Send us a photo of your crafts and projects to: *sally.reeve@audubon.org*.
This summer camp program was developed in collaboration with the Community Education Network and the Santa Fe City Youth & Family Services. For additional resources and digital materials, please visit: Summersantafe.org

¡Nos encantaría ver lo que observaste y creaste!
Envíanos una foto de tus manualidades y proyectos a *sally.reeve@audubon.org*.
Este programa de campamento de verano fue desarrollado en colaboración con Community Education Network y Santa Fe City Youth & Family Services. Para obtener más recursos y materiales digitales, visite: Summersantafe.org

Day 1: Neighborhood Habitat Exploration

Día 1: Exploración del Hábitat de tu vecindario

For our first day of camp, we are going to explore wildlife habitat. We will be making **animal masks**, doing a **sensory observation** activity, and **exploring our neighborhood habitat**. What kind of wildlife do we have in New Mexico? Write them down or draw them in your sketchbook!

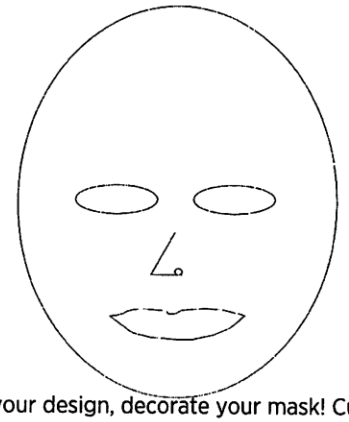
Para nuestro primer día de campamento, vamos a explorar el hábitat de la vida silvestre. Haremos **máscaras de animales**, haremos una actividad de **observación sensorial** y exploraremos el **hábitat de nuestro vecindario**. ¿Qué tipo de vida silvestre vive en Nuevo México? ¡Escríbelo o dibújalo en tu cuaderno!

What is habitat? A plant or animal's **habitat** is a place that provides everything they need to survive like **food, clean water, shelter, air, and space** to move around. Just like your home or neighborhood, an animal's habitat has all the basic things that it needs to live and grow.

El **hábitat** de una planta o animal es un lugar que proporciona todo lo que necesitan para sobrevivir como **alimento, agua limpia, refugio, aire limpio y espacio para moverse**. Al igual que tu hogar o vecindario, el hábitat de un animal tiene todas las cosas básicas que necesita para vivir y crecer.

Today, you are going to become your favorite animal while you explore your habitat. Which animal will you choose? To become this animal, you will design and decorate a mask from a paper plate or cardstock. Draw your design below.

Hoy, te convertirás en tu animal favorito mientras exploras tu hábitat. ¿Qué animal elegirás? Dibuja tu diseño abajo, luego decora tu máscara con una cartulina o plato de papel para que se parezca a tu animal.



Once you have completed your design, decorate your mask! Cuando has completado tu diseño, decorar su máscara!

Now that you have transformed into your favorite animal, we are going to practice using our animal senses. Find a spot outside or near a window and use your sketchbook.

Ahora que te has transformado en tu animal favorito, vamos a practicar usando nuestros sentidos de animal. Encuentra un lugar afuera o cerca de una ventana y use tu cuaderno.

What do you hear? How many different sounds do you hear? Are they nature sounds or human sounds? Write them or draw them.

¿Qué escuchas? ¿Cuántos sonidos diferentes escuchas? ¿Son sonidos de la naturaleza o sonidos humanos? Escríbelo o dibújalo.

What do you see? What is the tiniest thing and the biggest thing that you see? What is the brightest color that you see? Write them or draw them here.

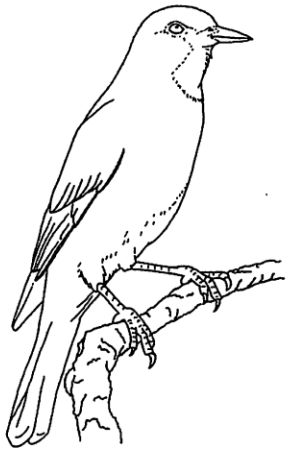
¿Qué ves? ¿Qué es lo más pequeño y lo más grande que ves? ¿Cuál es el color más brillante que ves? Escríbelo o dibújalo aquí.

What do you smell? How many different smells can you count? Are they nature smells or human smells? Write them or draw them here.

¿Qué hueles? ¿Cuántos olores diferentes puedes contar? ¿Son olores de la naturaleza u olores humanos? Escríbelo o dibújalo aquí.

Alright, now that we have transformed into our favorite animal and we have practiced using our animal senses, let's explore our habitat!

<u>Challenge:</u> Look out your window or take a walk in your neighborhood to investigate the local habitat. First, collect your habitat's background information below. This information is important to understand the big picture. Second, look for the different parts of a habitat and record your findings on the next page.



Muy bien, ahora que nos hemos transformado en nuestro animal favorito y hemos practicado usando nuestros sentidos de animal, ¡exploremos nuestro hábitat!

<u>Reto:</u> Mira por una ventana o da un paseo por tu vecindario para investigar el hábitat local. Primero, toma la información de tu hábitat que está disponible a continuación. Esta información, es importante para entender el panorama general. Segundo paso, busca las diferentes partes de un hábitat y escribe tus hallazgos de la página siguiente.

My favorite animal is a / Mi animal favorite es un(a): _____

Date/Fecha: ___ Time/Hora: _____Temperature/Temperatura: _____

Weather Conditions/Clima:_____

Name of the Habitat *(e.g., My backyard, Frenchy's Field, my neighborhood arroyo):*
Nombre del hábitat *(por ejemplo, mi patio trasero, Frenchy's Field, el arroyo de mi vecindario):*

_____

General Description of the Area *(what does this place look like? Tall trees along a street? One bush next to the front door?):*
Descripción general del área *(¿Cómo se ve el lugar? ¿Hay árboles altos a lo largo de una calle? ¿Un arbusto al lado de la puerta principal?):*

_____

_____

Task: Look around carefully for signs of animals and plants. What types of wildlife live here? Do you see tracks, scat (poop), feathers, nests, or dens/holes? What kinds of food, water, or shelter are available for the plants and animals that live here? Write a list or draw all the things that you find and write them in the correct box.

Tarea: Busca cuidadosamente señales de animales y plantas. ¿Qué tipos de vida silvestre viven aquí? ¿Ves huellas, heces fecales (popó), plumas, nidos o guaridas/agujeros? ¿Qué tipos de alimentos, agua o refugio hay disponibles para las plantas y los animales que viven aquí? Escribe una lista o dibuja todas las cosas que encuentres y escríbelas en el cuadro correcto.

Sources of Food/Fuente de comida	Sources of Water/Fuente de agua
Places to Shelter/Lugar de refugio	**Evidence of Wildlife/Evidencia de vida silvestre**

Day 2: Build like a Bird! Día 2: ¡Construye como un pájaro!

On our second day of camp, we are going to learn all about birds! We will be **measuring our wingspan** and **building nests**. What makes birds special from other animals? Can you think of any ways that a bird and a cat are different? Similar? What about a bird and a snake? Write them or draw them in your sketchbook.

En nuestro segundo día de campamento, vamos a aprender todo sobre los pájaros! Estaremos **midiendo nuestra envergadura** y **construyendo nidos**. ¿Qué hace que las aves sean especiales comparadas con otros animales? diferentes? ¿Qué hace que las aves sean especiales comparadas con otros animales? ¿Cómo es un pájaro y un gato diferente o similar? ¿Qué tal un pájaro y una serpiente? Escríbelo o dibújalo en tu diario.

Today, you are going to measure your wingspan to see what bird you are most similar to! Wingspan is the measurement of a birds wings from wing tip to wing tip.

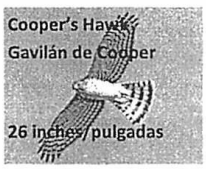
Grab your sidewalk chalk and ask someone to help you for this first part! Go outside and find a safe place to lay on the sidewalk or a concrete surface. Ask your partner (a sibling, a family member, or whoever you are with) to trace your body on the sidewalk with your arms outstretched to your sides. Then, using your measuring tape you can measure your wingspan from your finger tips on one hand to the other! Make sure you use the inches side of the measuring tape.Compare your wingspan to the birds on the next page!

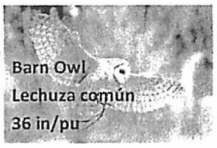
¡Hoy, vas a medir tu envergadura para ver a qué pájaro eres más parecido! La envergadura de las alas es la medida de las alas de un pájaro desde una punta del ala hasta la otra punta de la otra ala.

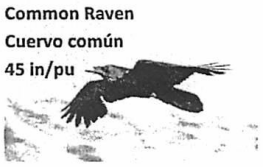
¡Agarra tu tiza para la acera y pide que alguien te ayude para esta primera parte! Sal afuera y encuentra un lugar seguro para acostarte en la acera o una superficie de concreto. Pídele a tu pareja (un hermano, un miembro de tu familia o con quienquiera que estés) que trace tu cuerpo en la acera con los brazos extendidos hacia los lados. ¡Después, usando tu cinta métrica puedes medir tu envergadura de la punta de los dedos de una mano a la otra! Asegúrate de usar el lado de pulgadas de la cinta métrica. ¡Compara tu envergadura con los pájaros de la pagina siguiente!

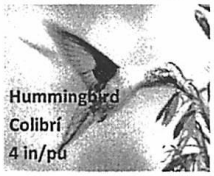
My wingspan is _____ inches.

Mi envergadura es _____pulgadas.









Did you know that a hummingbird can flap its wings 700 times in just 10 seconds?! Their wingspan is only 4 inches. What is your flap speed? Set a timer or watch a clock for 10 seconds and flap your arms as fast as you can. Don't forget to count how many times you flap!

My flap speed is _____ .

¿Sabías que un colibrí puede agitar sus alas 700 veces en sólo 10 segundos?!Su envergadura es de sólo 4 pulgadas! ¿Cuál es tu velocidad al agitar tus alas? Usa un temporizador u observa un reloj durante 10 segundos y agita los brazos lo más rápido que puedas. ¡No olvides contar cuántas veces agitas tus brazos!

Mi velocidad al agitar mis alas es de_____.

Now that we know which bird we are most similar to, it's time to build our nest! Why do birds build their nests? Birds build nests when they are ready to lay eggs. Each bird designs its nest in a special way to help protect their young from **predators,** like snakes or bigger birds, and **weather,** like snow and wind. Do you think you can build a nest that will protect your eggs?

Challenge: Using materials you find outside, either in your neighborhood, your backyard, or at a local park, build a nest. Your nest must protect your eggs from both predators and weather! Before you begin building, draw a design of your nest in your sketchbook. What kinds of materials might you use? Once you finish designing your nest, go build it!

¿Por qué las aves construyen sus nidos? Las aves construyen nidos cuando están listas para poner huevos. Cada ave diseña su nido de una manera especial para ayudar a proteger a sus crías de los depredadores, como serpientes o aves más grandes, y el clima, como la nieve y el viento. ¿Crees que puedes construir un nido que proteja tus huevos?

Reto: Usando materiales que encuentres afuera, ya sea en tu vecindario, tu patio trasero o en un parque local, construye un nido. ¡Tu nido debe proteger tus huevos tanto de los depredadores como del clima! Antes de empezar a construir, dibuja un diseño de tu nido abajo. ¿Qué tipos de materiales podrías usar? Cuando termines de diseñar tu nido, ¡ve a construirlo!

Day 3: Insect Investigation Día 3: Investigación de insectos

Welcome back to camp! On our third day of camp, we will be investigating insects. Today we will **build our very own bug jars** and go on an **ant scavenger hunt.**
Hoy, **construiremos nuestros propios frasco para bichos** e iremos a una **búsqueda de hormigas.**

So, What makes an insect, an insect? See if you can fill in the blanks!
¿Qué hace que un bicho sea, un insecto? ¡Mira si puedes rellenar los espacios en blanco!

Insects have ____ legs

Insectos tiene ___ patas

Insects have ____ body parts

Insectos tienen _____ partes del cuerpo

Insects don't have noses, instead they use _____ to smell

Insectos no tienen narices, sino que usan ____ para oler

Some insect have _____ so they can fly!

¡Algunos insectos tienen _____ para que puedan volar!

Today, we are going to build a bug jar so that we can carefully collect insects to take a closer look. But first, we must take a **Naturalist's Pledge!**

I will only touch or pick up a living thing that **I know** are safe to touch, and do so very carefully

I will always return living things back to **their home**, where they came from

When I am observing living things up close, I will be respectful and kind

I, _____ (your name) agree to the Naturalist Pledge as written above.

Date: _____ Signature:_____

Hoy, vamos a hacer un frasco para bichos, y recogeremos cuidadosamente insectos y observarlos más de cerca. ¡Pero primero, debemos tomar un **Compromiso Naturalista!**

Solo tocaré o recogeré un ser vivo que sé que es seguro de tocar, y lo haré con mucho cuidado

Siempre regresaré los seres vivos a su hogar, donde vinieron

Cuando esté observando los seres vivos de cerca, seré respetuoso y amable

Yo,_____ (tu nombre) acepto el Compromiso Naturalista como está escrito anteriormente.

Fecha: _____ Firma: _____

Good job! Now what will you need to build a bug jar?

- A jar, cup, or plastic container from your recycling bin
- A plastic bag (poke some small holes in it!)
- A rubber band
- A paper towel (get it a little bit wet!)
- Some sticks, leaves, pebbles, or sand

1. Fold your moist paper towel and place it at the bottom of the jar. Then, add some leaves, sticks, sand, or pebbles to the jar. This will be your insect's habitat for the next hour!
2. Open your plastic bag and put it on top of the container's opening. Secure it with a rubber band, Make sure that there are little holes, big enough for air to move in and out, but not big enough for your insect to escape!
3. Now your bug jar is ready! Take it with you on your Ant Scavenger Hunt to observe insects up close. You may want to bring your magnifying glass with you!

Buen trabajo! Ahora que vas a usar para **construir un frasco para bichos?**

- Un frasco, taza, o recipiente de plástico que encuentres en tu contenedor de reciclaje
- Una bolsa de plástico (¡haz pequeños agujeros en ella!)
- Bandita elástica
- Una toalla de papel (¡humedécela un poco!)
- Algunos palos, hojas, rocas o arena

1. Dobla la toalla de papel húmeda y colócala en la parte de abajo del frasco. Luego, agrega algunas hojas, palos, arena o rocas al frasco. ¡Este será el hábitat de tu insecto para la próxima hora!
2. Abre la bolsa de plástico y colócala sobre la abertura del recipiente. Asegúrala con una bandita elástica, asegúrate de que tenga pequeños agujeros, lo suficientemente grande como para que el aire se mueva hacia adentro y afuera, ¡pero no lo suficientemente grande como para que tu insecto se escape!
3. ¡Ahora tu frasco para bichos está listo! Llévalo contigo a tu búsqueda de hormigas para observar los insectos de cerca. ¡Puede que quieras llevar tu lupa también!

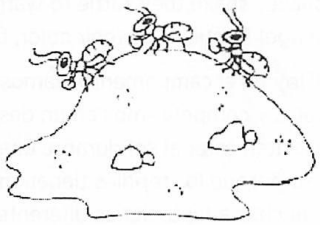
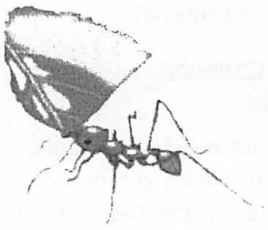
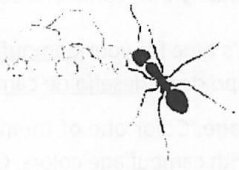
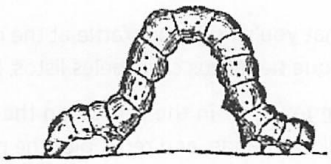
Ant Scavenger Hunt

Búsqueda de hormigas

Grab your bug jar, your magnifying glass, and head outside! Explore your neighborhood, a local park, or your backyard and see if you can find all of these different ant behaviors on the next page. Ants are really cool insects! They live in colonies and work together to bring food back to their homes. Ants communicate using touch and scent trails. **What behaviors do you observe? What do you think they are doing? Write or draw your observations in your sketchbook!**

¡Agarra tu frasco para bichos, tu lupa, y sal afuera! Explora tu vecindario, un parque local, o tu patio trasero y mira si puedes encontrar todos estos diferentes comportamientos de las hormigas de la página siguiente. ¡Las hormigas son insectos geniales! Viven en colonias y trabajan juntas para traer comida a sus hogares. Las hormigas se comunican usando senderos táctiles y olfativos. **¿Qué comportamientos observas? ¿Qué crees que están haciendo? Escriba o dibuje tus observaciones en tu diario.**

Ant Scavenger Hunt Búsqueda de hormigas

Sola By Itself	Caminar en línea recta Walking in a straight line	Colina de hormigas  Ant Hill
Depredador de hormigas Ant Predator	¡Dibuje una hormiga! Draw an ant!	Caminando por todas partes Walking all over
Llevar algo  Carrying Something	Sentir con tus antenas  Feeling with their antennae	Otro insecto  Another insect

Day 4: Rattle like a Reptile Día 4: Cascabelea como un reptil

Sssssssssss. Oh, hi there! Today at camp, we are going to learn all about reptiles! We will **make our own rattles** and compete in a **camouflage challenge**. Reptiles are cold-blooded which means they need to lay in the sun for a few hours each day to stay warm. This can be dangerous because reptiles have a lot of predators, like hawks and roadrunners. Reptiles have lots of different adaptations to help protect themselves. Many reptiles are venomous, so they can kill larger animals that come near. Rattlesnakes shake their rattle to warn others of their presence. Their true expertise, however, is camouflage! Reptiles use their color, texture, and shape to help them camouflage.

¡Hola! ¡Hoy en el campamento, vamos a aprender todo sobre los reptiles! Haremos nuestros propios cascabeles y competiremos en un desafío de camuflaje. Los reptiles son de sangre fría, lo que significa que necesitan estar al sol durante unas horas cada día para mantenerse calientes. Esto puede ser peligroso porque los reptiles tienen muchos depredadores, como halcones y correcaminos. Los reptiles tienen muchas adaptaciones diferentes que los ayuda a protegerse. Muchos reptiles son venenosos, por lo que pueden matar animales más grandes, que se acercan. Las serpientes de cascabel sacuden su cascabel para advertir a los demás de su presencia. ¡Sin embargo, su verdadera destreza, es el camuflaje! Los reptiles usan su color, textura y forma para ayudarles a camuflarse.

First, let's make our own <u>rattles</u>! What will you need? ¡Primero, hagamos nuestros propios <u>cascabeles</u>! ¿Qué necesitarás?

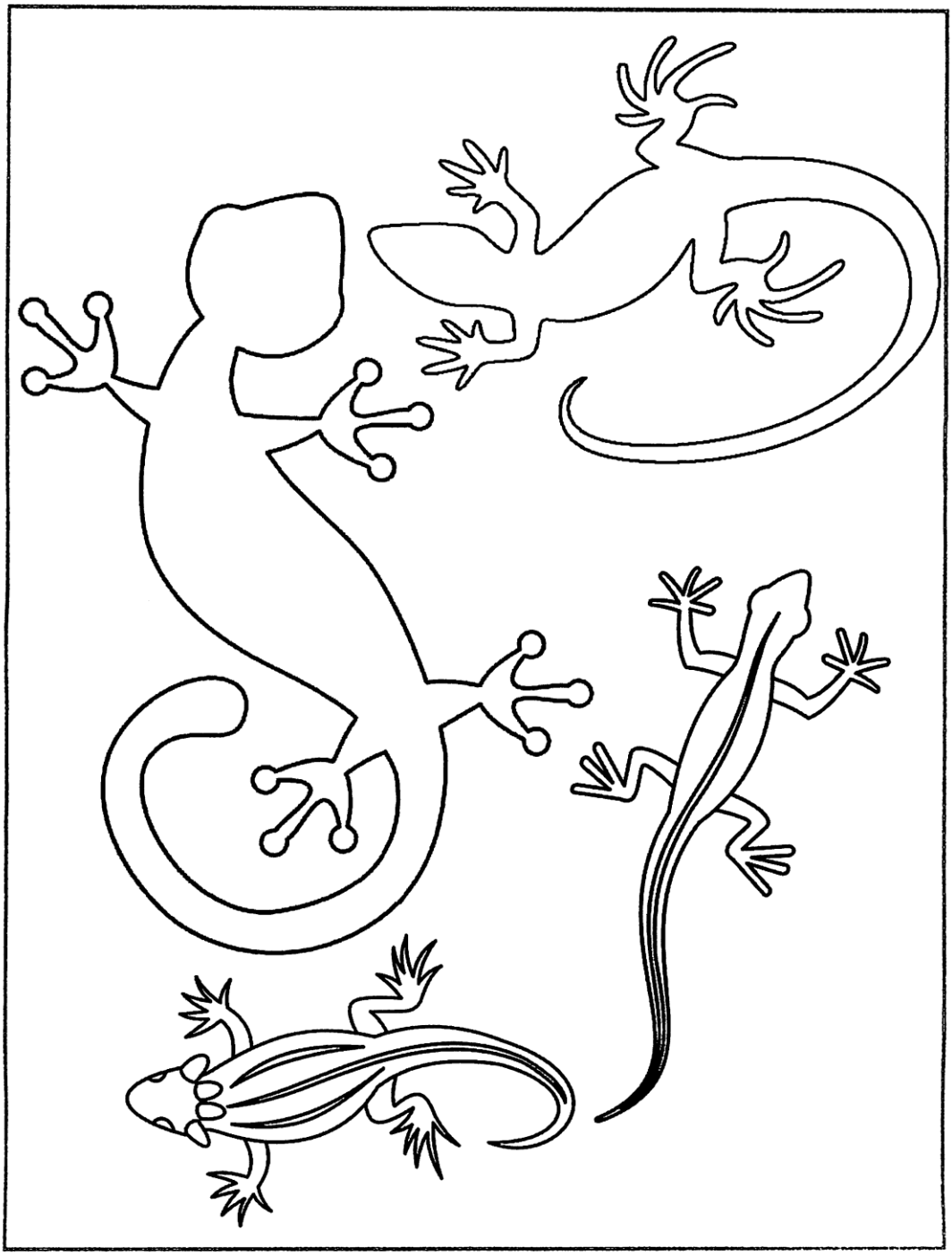
- Balloons / Globos
- 1/2 cup of rice, beans, or other small items / 1/2 taza de arroz, frijoles u otros artículos pequeños

Fill your balloons with an assortment of small items like rice, beans, macaroni, or anything else you can find around your home! Can you make your rattles sound different? Can you make one rattle sounds like a big snake and one sound like a small snake?

¡Llena tus globos con una variedad de artículos pequeños como arroz, frijoles, macarrones, o cualquier otra cosa que encuentres en casa! ¿Puedes hacer que tus cascabeles suenen diferente? ¿Puedes hacer que un cascabel suene como una serpiente grande y otro como una serpiente pequeña?

Now that you've got your rattle at the ready, it's time for your <u>Camouflage Challenge</u>!
Ahora que tienes tus cascabeles listos, ¡es tiempo de tu <u>desafío de camuflaje</u>!

<u>Challenge:</u> Color in the lizards on the next page. Color one of them in with very bright colors, like yellow, orange, and red. Color the rest in with camouflage colors. Once you finish, cut them out and play a game of hide-and-seek with your drawings! Can anyone in your family find these lizards? Which one is the easiest to find? When the seeker is getting close to a well-camouflaged snake, shake your rattle and warn them of it's presence!
Reto: Colorea las lagartija de la página siguiente. Colorea una de ellas con colores muy brillantes, como amarillo, naranja y rojo. Colorea el resto con colores de camuflaje. Una vez que termines, ¡recórtalas y juega un juego de escondite con tus dibujos! ¿Alguien de tu familia puede encontrar estas lagartijas? ¿Cuál es la más fácil de encontrar? Cuando la persona que esta buscado y se esté acercando a una serpiente bien camuflada, sacude tu cascabel y ¡adviérteles de la presencia del buscador!



Day 5: Making Mammalian Moves Día 5: Haz movimientos de mamíferos

On our last day of camp, we will be exploring mammals through a fun (maybe a little bit gross?) **make-your-own-scat craft** project and an **animal evidence scavenger hunt**! Mammals are animals that have fur. Today, we will be looking for evidence, or clues of different mammals. What are some clues that animals may have been here? Write your ideas down in your sketchbook.

En nuestro último día de campamento, estaremos explorando los mamíferos a través de una divertida actividad (¿tal vez un poco asquerosa?) ¡Haz un **proyecto de excremento** (popó) y una **búsqueda de evidencia animal**! Los mamíferos son animales que tienen pelaje.Hoy, estaremos buscando evidencia, o pistas de diferentes mamíferos. ¿Cuáles son algunas pistas que nos indique que animales estuvieron aquí? Escribe tus ideas en tu diario.

Challenge: Using materials you find outside, make scat! What is scat? Scat is the scientific term for poop! Some animals use their scat to mark their territory, like a fox. Some animals eat their own scat to digest it a second time, like the Cottontail rabbit! Match the shape and size to the scat of different New Mexico wildlife. You can use materials like mud, pebbles, sticks, dried berries, leaves, grass, seeds, or anything else. Do a show-and-tell with a family member and see if they can guess who's scat it is! What materials could you use to make your scat look like the real scat below?

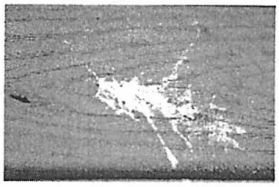
Reto: Usando materiales que encuentres afuera, ¡haz excremento (popó)! ¿Qué es excremento? ¡Excremento es el término científico del popó! Algunos animales usan su excremento para marcar su territorio, como un zorro. Algunos animales comen su propio excremento para digerirlo por segunda vez, como el ¡conejo! Combina la forma y el tamaño de excremento con los diferentes tipos de vida silvestres de Nuevo México. Puedes usar materiales como lodo, rocas, palos, bayas secas, hojas, hierba, semillas o cualquier otra cosa. ¡Muéstrale y cuéntale a algún miembro de tu familia y mira si pueden adivinar de quién es el excremento! Es posible que debas agregar agua cuando mezcles tu excremento. ¿Qué materiales podrías usar para hacer que tu excremento se parezca al verdadero de abajo?

Black Bear

Coyote

Rabbit

Deer



Bird

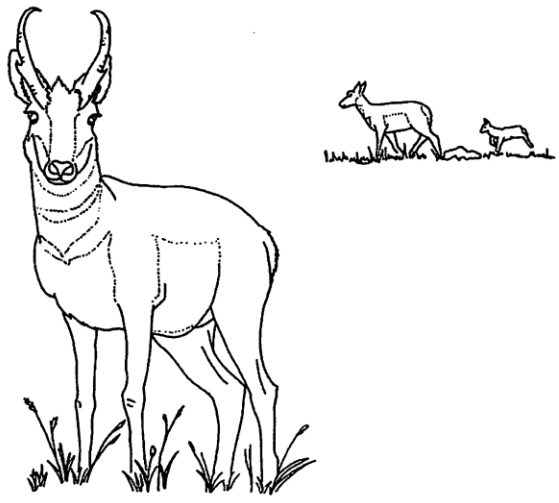
Bobcat

Animal Evidence Scavenger Hunt Búsqueda de evidencia animal

Grab your magnifying glass and head outside! Explore your neighborhood, local park, arroyo or backyard to see if you can find all of these types of wildlife evidence. Sometimes they can be hard to find. Use all of your senses to help you find this evidence! Once you find them, draw them in your sketchbook! ¡Agarra tu lupa y dirígete afuera! Explore tu vecindario, parque local, arroyo o patio trasero para ver si puedes encontrar todos estos tipos de evidencia de vida silvestre. A veces pueden ser difíciles de encontrar. ¡Usa todos tus sentidos para ayudarte a encontrar esta evidencia! Una vez que las encuentres, ¡dibújalo en tu diario!

- Animal Track / Pista de animal
- Bird's Nest / Nido de pájaro
- Animal Scat / Excremento de animal
- An ant hill / Colina de hormigas
- Mammal fur / Pelaje de mamífero
- Your favorite mammal / Tu mamífero favorito
- Scratch marks on a tree / Marcas de rasguños
- A feather / Una pluma
- Hole to a den / Agujero o guarida

Thank you for joining us at camp! ¡Gracias por acompañarnos en el campamento!

Draw or write in your sketchbook / Dibuje o escribe en tu diario:

- What was the coolest thing you learned this week?
  ¿Qué fue lo más genial que aprendiste esta semana?
- What was the most interesting thing you observed this week?
  ¿Qué fue lo más interesante que observaste esta semana?
- What was the weirdest thing you observed this week?
  ¿Qué fue lo más raro que observaste esta semana?
- What was your favorite part of the week?
  ¿Cuál fue tu parte favorita de la semana?